

Der Atlas der schweizerischen Volkskunde (ASV)

Autor(en): **Escher, Walter**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde**

Band (Jahr): **80 (1990)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1004117>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Walter Escher

Der Atlas der schweizerischen Volkskunde (ASV)¹

Ein Rückblick

Auf Wunsch der Redaktion unseres Korrespondenzblattes wird im folgenden versucht, eine knappe Geschichte des ASV zu entwerfen und besonders der beiden Begründer, Prof. Dr. Paul Geiger und Prof. Dr. Richard Weiss, zu gedenken².

Paul Geiger (1887–1952)

Paul Geiger³, aufgewachsen in Basel, studierte in seiner Vaterstadt Germanistik, Geschichte und Philosophie. Seine akademischen Lehrer waren John Meier und Eduard Hoffmann-Krayer. Bei ihnen promovierte er mit der Dissertation: «Volksliedinteresse und Volksliedforschung in der Schweiz vom 18. Jahrhundert bis zum Jahre 1830» (1912). Geiger war von 1911 bis 1943 Gymnasiallehrer und amtierte als solcher von 1917 bis zu seiner Erkrankung am Humanistischen Gymnasium Basel. Sein besonderes Interesse und seine wissenschaftliche Liebe galten, wie bereits das Thema seiner Doktorarbeit zeigt, der Volkskunde, zu der er durch Hoffmann und Meier geführt worden war, zwei Gelehrte, denen er zeitlebens aufs engste verbunden blieb.

Von seinem reichen Wissen und seinen vielfältigen Interessen zeugen die zahlreichen Beiträge im «Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens» zum Thema Totengläube und Totenbrauch und die grösseren und kleineren Artikel zu verschiedenen Themen in unseren Zeitschriften. Er galt zu Recht als einer der besten Kenner der schweizerischen Volkskunde⁴. Die Darstellung «Deutsches Volkstum in Sitte und Brauch» (1936) – zu Unrecht etwas in Vergessenheit geraten – «meistert eine unübersehbare Stofffülle auf verhältnismässig schmalem Raum mit anmutiger und durchsichtiger Eleganz»⁵. Im weiteren war Geiger während Jahrzehnten Vorstandsmitglied der SGV, Redaktor der «Internationalen volkskundlichen Bibliographie» und betreute in gleicher Eigenschaft die Zeitschriften unserer Gesellschaft. Er war massgebend beteiligt am Aufbau des Schweizerischen Instituts für Volkskunde (1937) und leitete es von 1945 an als Sekretär. Seit den frühen dreissiger Jahren stand sodann der Plan eines Atlas der schweizerischen Volkskunde im Mittelpunkt seines Schaffens.

¹ Atlas der schweizerischen Volkskunde, begründet von PAUL GEIGER und RICHARD WEISS, weitergeführt von WALTER ESCHER, ELSBETH LIEBL, ARNOLD NIEDERER. Basel 1950–1988 (zit. ASV).

² Für verschiedene Hinweise und kritisches Mitlesen des Manuskriptes danke ich Fräulein Dr. h.c. Elsbeth Liebl. Herr Ernst J. Huber übernahm freundlicherweise die Reinschrift.

³ vgl. den Nachruf von K. MEULI, in SVk 42 (1952), 49 ff.

⁴ vgl. z.B. die Neubearbeitung von E. HOFFMANN-KRAYER, Feste und Bräuche des Schweizervolkes. Zürich 1940.

⁵ Nachruf von K. MEULI (Anm. 3), S. 51.

1939 übernahm er nach seiner Habilitation einen Lehrauftrag für das Gesamtgebiet der Volkskunde an der Universität Basel.

Blicken wir zurück: Geiger gehörte zu einer Generation von Gelehrten, denen die Wissenschaft wesentlicher Mittelpunkt ihres Lebens war, so dass sich Persönliches in gebührenden Schranken zu halten hatte. Schwere gesundheitliche Störungen zwangen ihn, 1943 von seinem Amt als Gymnasiallehrer zurückzutreten. Er starb im Frühjahr 1952. «Der Atlas wurde ihm», wie Richard Weiss schrieb, «in den letzten Jahren seiner Krankheit neben der ebenfalls durchgehaltenen Vorlesungstätigkeit zur Hauptarbeit und zum Herzensanliegen, in welchem sein Forschereifer, getragen von einer tiefen und unpathetischen Heimatliebe, seinen schönsten Ausdruck fand. Paul Geiger hat nicht nur am Werden dieses grossen Quellenwerks der schweizerischen Volkskunde den entscheidenden Anteil, sondern seine Arbeit und sein Vermächtnis wirken im Atlas weiter über seinen Tod hinaus.»⁶

Richard Weiss (1907–1962)

Richard Weiss⁷ ist aufgewachsen in Mettmenstetten, einem zürcherischen Bauerndorf, und in Zürich. Er verbrachte aus gesundheitlichen Gründen seine Gymnasialzeit an der Evangelischen Lehranstalt in Schiers. Zum Studium von Deutsch und Geschichte kehrte er nach Zürich zurück – auswärtige Semester verbrachte er in Heidelberg und Paris –, um dann 1933 bei Prof. Dr. Emil Ermatinger mit der Dissertation «Das Alpenerlebnis in der deutschen Literatur des 18. Jahrhunderts» und dem Gymnasiallehrerdiplom sein Studium abzuschliessen.

Angeregt durch Professor Dr. Jakob Jud, den Zürcher Romanisten, der zusammen mit seinem Berner Freund, dem Romanisten Professor Dr. Karl Jaberg, den «Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz» (8 Bände, 1928–1940) verfasste, kam Weiss zur Volkskunde. Jud und Jaberg war ein volkskundliches Kartenwerk der Schweiz ein besonderes Anliegen. Weiss schreibt: «Es war J. Jud, der mich auf die mir bis dahin als Wissenschaft fremde Volkskunde aufmerksam machte.»⁸ Jud vermittelte ihm mit einem Stipendium ein Volontariat an der Zentralstelle des Atlas der deutschen Volkskunde in Berlin (1933/34) und machte ihn mit den Basler Volkskundlern Hoffmann-Krayer, Geiger und Bächtold-Stäubli bekannt. Der berufliche Weg führte Richard Weiss 1935 nach Schiers zurück, wo er gut zehn Jahre als beliebter und geschätzter Lehrer für Deutsch und Geschichte wirkte⁹. Wie sein älterer Freund Paul Geiger erledigte er neben

⁶ Vorwort zum Kommentar Teil II/1. Halbband S. III.

⁷ vgl. den Nachruf von K. MEULI, in: Zur Erinnerung an Richard Weiss. – SA aus SAVk 58 (1962), 185 ff.

⁸ R. WEISS, Einführung in den Atlas der schweizerischen Volkskunde. Basel 1950, 17 (zit. Einführungsband).

⁹ Der Schreibende dieser Zeilen erinnert sich mit Freuden an den anregenden und lebendigen Unterricht von Richard Weiss, an seine Anteilnahme am persönlichen Wohlergehen der Schüler. Mit der Aufgabe, einen Prättigauer Stall zu beschreiben, öffnete er

der Schule und den Internatsverpflichtungen ein grosses wissenschaftliches Pensum. Hier entstanden seine Habilitationsschrift für die Universität Zürich, «Das Alpwesen Graubündens» (1941) und sein wohl bekanntestes Werk, «Die Volkskunde der Schweiz» (1946). Und vor allem: mit Paul Geiger wurde der Atlas der schweizerischen Volkskunde geplant und gefördert. Der in diesen Jahren besonders reiche Briefwechsel zwischen Basel und Schiers und den befreundeten Romanisten Jud und Jaberg erzählt von Schwierigkeiten, Problemen und Lösungen. 1945 wurde Richard Weiss zum ersten a. o. Professor für Volkskunde an die Universität Zürich berufen. Ein neues Arbeitsfeld öffnete sich, auf dem der Atlas und seine Entwicklung einen massgebenden Platz einnahmen. Im Sommer 1962 wurde Richard Weiss durch einen Unfall in seinen geliebten Bergen aus dieser Zeit abberufen.

Der Atlas der schweizerischen Volkskunde: Plan und Entstehung

In der Diskussion um die Prinzipien und Methoden der Volkskunde nahm seit den zwanziger und dreissiger Jahren die Auseinandersetzung um die sogenannte geographische Methode einen besonderen Platz ein¹⁰. Sinnfälliges Kennzeichen dieser Methode ist die volkskundliche Karte. Diese vermittelt durch ortsbezogene Zeichen das Verbreitungsfeld charakteristischer Erscheinungen der volkstümlichen Kultur, z. B. Arbeitsgeräte, Speisen, Sitte und Brauch im Jahreslauf und Menschenleben usw. (vgl. unten S. 11). Volkskundliche Karten (Abb. 1) zeigen z. B., wer einen Brauch ausübt, wie er aufkommt und verschwindet. Auf ihnen lassen sich gleicherweise grossflächige Kulturräume neben regionalen und lokalen Besonderheiten darstellen, ebenso Veränderungen und Entwicklungstendenzen des volkstümlichen Lebens ablesen. Wesentlicher Begleiter der Karte ist ein Kommentar. Da ein volkskundlicher Atlas grundsätzlich ein Quellenwerk ist, soll der Kommentar nicht interpretieren, sondern z. B. Auskunft geben über das Antwortmaterial, das einer Karte zugrunde liegt, zeigen, nach welchen Gesichtspunkten diese gezeichnet worden ist, mundartliche Bezeichnungen und bestimmte Auskünfte der Gewährsleute sowie Einzelangaben enthalten usw.

In Deutschland können wir seit Beginn des 20. Jahrhunderts Ansätze zur volkskundlichen Kartographie feststellen, Arbeiten, die dem Atlas der deutschen Volkskunde (ADV) den Weg bereiteten. 1930 begann die Stoffsammlung für den ADV, 1937–1939 erschienen sechs Lieferungen mit 120 Karten (ohne Kommentar). Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde auf Grund des in den dreissiger Jahren schriftlich gesammelten Materials die Arbeit wieder aufgenommen. 1985 konnte der ADV Neue Folge mit 84 Karten und 1496 Seiten Erläuterungen abgeschlossen werden¹¹.

uns Gymnasiasten einen Weg aus der klassischen Literatur in die Welt der volkstümlichen Kultur.

¹⁰ vgl. dazu Einführungsband, 4f. und das Vorwort zu ASV Teil I/2. Halbband S. Vf. Anm. 13. Zum Begriff «geographische Methode» vgl. Einführungsband, 2.

¹¹ Atlas der deutschen Volkskunde. Leipzig 1937 ff. und Atlas der deutschen Volkskunde. N.F. Marburg 1958 ff.

Da zum deutschen Volkskundeatlas persönliche freundschaftliche Beziehungen bestanden, wurde 1930 auch die deutsche Schweiz in die erste Atlasbefragung einbezogen. Methodische und seit 1933 vor allem politische Erwägungen verunmöglichten ein weiteres Zusammengehen¹². Gleichwohl blieb der ADV für den ASV als wissenschaftliches Werk in vielem richtungweisend und massgebend.

Die Anfänge des ASV gehen ebenfalls in die dreissiger Jahre zurück. Ein besonderer Anstoss zur Realisierung eines solchen Werkes war ein gross angelegter Plan einer Befragung über die schweizerische Volkskunde¹³. Die SGV begann 1930 für die auf 1934 geplante «I. Internationale Volkskunstaussstellung» in Bern eine umfassende Stoffsammlung durchzuführen¹⁴. Unter dem Titel «Schweizerisches Volkstum in Wort und Bild»¹⁵ wurde 1931 das Projekt in unserem Korrespondenzblatt vorgestellt. «Der nachfolgende Überblick soll keine umfassende Darstellung unseres einheimischen Volkstums bieten, sondern nur eine Auswahl derjenigen Erscheinungen und Äusserungen, die zunächst im Hinblick auf die grosse Erste Internationale Volkskunstaussstellung in Bern 1934 aufnehmenswert erscheinen.» Da zum Programm u. a. auch «Volksmusik und Volksgesang» gehören, «...so wird sich das folgende Fragenschema in erster Linie nach dem zu richten haben, was entweder in lebenden Vorführungen dargestellt oder in Bild und Ton festgehalten werden kann, ganz abgesehen von den konkreten Gegenständen selbst, die den Kern der Ausstellung bilden werden.» Ein zweiter sehr ausführlicher Teil sollte zeigen, welche Bräuche, z. B. «Marksteine im Leben des Menschen», «Kalenderbräuche» usw., aber auch volkstümliche Spiele, Volkslied und Volksmusik in die Sammlung aufgenommen werden könnten. «Wir wollen damit unsere Mitarbeiter anregen, uns zu berichten, was in ihrer Gegend von diesen oder ähnlichen Bräuchen noch lebt»¹⁶. Ebenfalls 1931 wurde der «Fragebogen über die schweizerische Volkskunde» mit dem Untertitel «Volkskundliche Erhebung im Hinblick auf die I. Internationale Volkskunstaussstellung in Bern 1934» veröffentlicht. Er bildete mit seinen 1585 Fragen die Grundlage des ganzen Unternehmens¹⁷. Vorgebildete Sammler und freiwillige Helfer sollten das Material an der Zentralstelle in Basel einbringen.

¹² vgl. dazu Einführungsband, 17.

¹³ vgl. zum folgenden H. BÄCHTOLD-STÄUBLI, Enquête über die schweizerische Volkskunde, in: Volkskundliche Gaben. Festschrift für John Meier. Berlin/Leipzig 1934, 9 ff. und Einführungsband, 15 f.

¹⁴ vgl. dazu die Aufrufe: Zur Volkskunst-Enquête; Sammelt das alte Volkstum; Appel en faveur d'une enquête générale sur le Folklore suisse. SVk 20 (1930), 61 f.; 77 ff.; 80 ff.

¹⁵ SVk 21 (1931), 33 ff. und 81 ff. in französischer Sprache. Der gleiche Text ist unter dem Titel «Erhebungen für die I. Internationale Volkskunstaussstellung in Bern 1934» als Separatum gedruckt worden. Archiv der SGV A m 3, im folgenden zitiert als «Erhebungen».

¹⁶ Vervielfältigtes Schreiben «Enquête über die Schweiz. Volkskunde». Archiv der SGV A m 3, im folgenden zitiert als «Schreiben Enquête».

¹⁷ Der Fragebogen ist abgedruckt in SAVk 31 (1931), 101 ff. in deutscher und 183 ff. in französischer Sprache. Für das italienische Sprachgebiet wurde ein vervielfältigter «Questionario del Folklore Svizzero dedicato al Cantone Ticino» ausgegeben. Archiv der SGV A m 3.

Einer der Hauptinitianten, Dr. H. Bächtold-Stäubli¹⁸, bekannt als Mitherausgeber des «Handwörterbuches des deutschen Aberglaubens», schreibt: «Bei dieser geplanten Enquête wäre wohl kein Eckchen unseres Landes undurchforscht geblieben», auf diesem Wege wäre «eine mehrbändige Volkskunde der Schweiz» geschaffen worden¹⁹. Bald gab es Schwierigkeiten. Der Ausstellungskredit wurde von den eidgenössischen Räten gestrichen, die Volkskunstaussstellung wurde auf das Jahr 1939 (!) verschoben²⁰. Trotzdem: die SGV führte die Enquête weiter. Unter dem Titel «Heimatsbewegung und Volkskunde» schreibt Hoffmann-Krayer: «Sie [die Gesellschaft für Volkskunde] sammelt untergehendes oder bedrohtes Volksgut... eine General-Enquête ist in die Wege geleitet, die unser ganzes Volkstum in all seinen Wesensäusserungen umspannen soll»²¹. Der Fragebogen mit dem weggelassenen Untertitel (vgl. oben S. 4) wurde zusammen mit den «Erhebungen» (vgl. oben S. 4, Anm. 15) weiterhin über kantonale Sammelstellen an lokale Gewährsleute gesandt²². Diese auf Grund des Korrespondenten-Verfahrens durchgeführte Enquête – wir nennen sie Enquête I im Gegensatz zur Enquête II der eigentlichen Atlasbefragung (vgl. unten S. 11) – zeitigte mit teilweise ausgezeichneten ausführlichen Antworten einen schönen Erfolg. Im Laufe weniger Jahre waren ungefähr 120 000 Zettel eingegangen²³. Bereits wurde ein Ziel avisiert. Bächtold schreibt: «Bei der verhältnismässig dichten Besetzung unseres Sammlernetzes ist es doch gegeben, dass wir versuchen, Fragen, welche sich zur kartographischen Darstellung eignen, kartenmässig zu verarbeiten, und dass wir auf solche Weise einen schweizerischen Volkskundeatlas schaffen»²⁴. Trotzdem zeigte sich sehr bald ein Nachteil: Die Belegorte waren sehr ungleich verteilt. Regionen mit sehr grosser Antwortdichte standen solchen gegenüber, aus denen überhaupt keine Mitteilungen eingegangen waren. Ein Atlas der schweizerischen Volkskunde musste auf einer anderen Basis verwirklicht werden. Hatten bereits Jud und Jaberg einen schweizerischen Volkskundeatlas befürwortet (vgl. oben S. 2), so sollte nun nach dem Vorbild des von ihnen ausgearbeiteten «Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz» das Korrespondenten-Verfahren durch das Exploratoren-Verfahren, d.h. die Befragung an einzelnen Belegorten durch geschulte Exploratoren ersetzt werden²⁵.

¹⁸ vgl. P. GEIGER, Dr. Hanns Bächtold-Stäubli †. SVk 31 (1941), 89 ff.

¹⁹ BÄCHTOLD (Anm. 13), S. 11. Schon 1931 wird bei der Vorstellung des Projektes (vgl. oben S. 4) «für das Jahr 1934 ein zusammenfassendes Werk über die schweizerische Volkskunde in Aussicht gestellt».

²⁰ vgl. «Schreiben Enquête» (Anm. 16).

²¹ Der Bund. 21. Juli 1933. Nr. 335.

²² vgl. «Schreiben Enquête» (Anm. 16). Zur Organisation der Enquête vgl. Zweck und Organisation der Enquête über Schweizerische Volkskunde. SVk 22 (1932), 81 ff.

²³ Das reiche Material ist allerdings nur teilweise ausgewertet worden. Für den ASV wurde es oft als wertvolle Ergänzung herangezogen. Zur Bedeutung der Enquête I, vgl. Einführungsband, 15 ff.

²⁴ BÄCHTOLD (Anm. 13), S. 14.

²⁵ vgl. dazu Einführungsband, 19 ff. und im besonderen R. WEISS, Plan und Rechtfertigung eines Kartenwerks der Schweizerischen Volkskunde. Vox Romanica 2 (1937), 136 ff.

Schweizerisches Institut für Volkskunde.
Atlas der Schweizerischen Volkskunde.
Probefragen.

1. Aus welchen **Speisen und Getränken** besteht bei Einheimischen, besonders bei Bauern, das gewöhnliche **Frühstück** an Wochentagen? Wie nennt man diese erste Mahlzeit? (Wo ausser Kaffee und Brot noch eine besondere Kartoffel-, Mais-, Hafer- oder Fleischspeise üblich ist, soll ihre mundartliche Bezeichnung angegeben werden.)

2. Werden beim Jass oder bei ähnlichen Kartenspielen „**deutsche**“ oder „**französische**“ **Karten** verwendet?

3. Wird zum **Geburtstag** oder zum **Namenstag** **Glück gewünscht**, geschieht dies allenfalls an beiden Tagen oder an gar keinem? Ist es üblich an einem dieser Tage oder an beiden **Geschenke** zu machen? (Unterschiede in der Beobachtung dieser Bräuche zwischen **Protestanten** und **Katholiken**, älteren und jüngeren Leuten sind besonders zu vermerken.)

4. Wie nennt man den **zweiten Januar** (mundartliche Bezeichnung)? Wird an diesem Tage **gearbeitet** oder **gefeiert**? Wie wird der Tag gefeiert?

5. Tritt im Dezember, vor Weihnachten oder Neujahr eine Gestalt unter dem Namen **St. Niklaus** (Chlaus, Samichlaus usw.) auf? An **welchem Tag** kommt er? Hat er **Begleiter**, und **was tut er**, oder was tun sie? (Umzug, Geschenke, Lärm usw.).

6. Was **sagt man den kleinen Kindern**, oder mit wem droht man ihnen,
 - a) damit sie **am Abend** nicht zu lange draussen bleiben,
 - b) damit sie nicht **ans Wasser** gehen?

7. Welcher **Wochentag**, bzw. welche Wochentage gelten herkömmlicherweise als **Unglückstage**, an welchen man keine wichtigen Unternehmungen beginnen soll?

Abb.2

A 37^a

Kanton: Sargau

Gemeinde: Reitnau

1. Der Bauer hat Kaffee, Präusi (Haidöpfurösti) und
Das moderne & Morge besteht aus Kaffee ^{Prot.}
ev. Cacao — Prot, Anke und Konfiture.
2. Französische Karten.
3. Früher hatten die Bauernkinder, keinen Geburt-
tag; heute wird er mit Glückwunsch und Geschenk
gefeiert.
4. Gärreli, gebärrelet. (Nicht intensiv gearbeitet.)
5. Am 6. Dez. machen junge Junschen als Chläuse
verkleidet Lärm.
6. a) Die Böliua chummt — de Nachtschuur nimmt di.
b)
7. Mittwoch

Abb. 3

Vorerst waren verschiedene Vorfragen abzuklären. Geiger und Weiss bildeten unter dem Patronat der SGV den «Arbeitsausschuss», dem ein Kuratorium mit Professor Jaberg als Präsident beigegeben war. Um die Möglichkeiten einer kartographischen Darstellung zu erproben, führte der Arbeitsausschuss 1937 eine Probefragung im Korrespondentenverfahren durch²⁶. Ein Fragebogen mit sieben Fragen (vgl. Abb. 2) wurde der Einfachheit halber meist an Schulen verschickt. Das Resultat war befriedigend. Von 589 Orten waren Antworten eingegangen (vgl. Abb. 3). Es entstand eine gemeinsame Veröffentlichung von Geiger und Weiss mit dem Titel «Erste Proben aus dem Atlas der schweizerischen Volkskunde» mit vier Karten²⁷. Nun war der Weg frei für die Ausarbeitung des Atlas.

²⁶ vgl. dazu Einführungsband, 18f.

²⁷ SAVk 36 (1937/38), 237 ff.

FRAGE 76

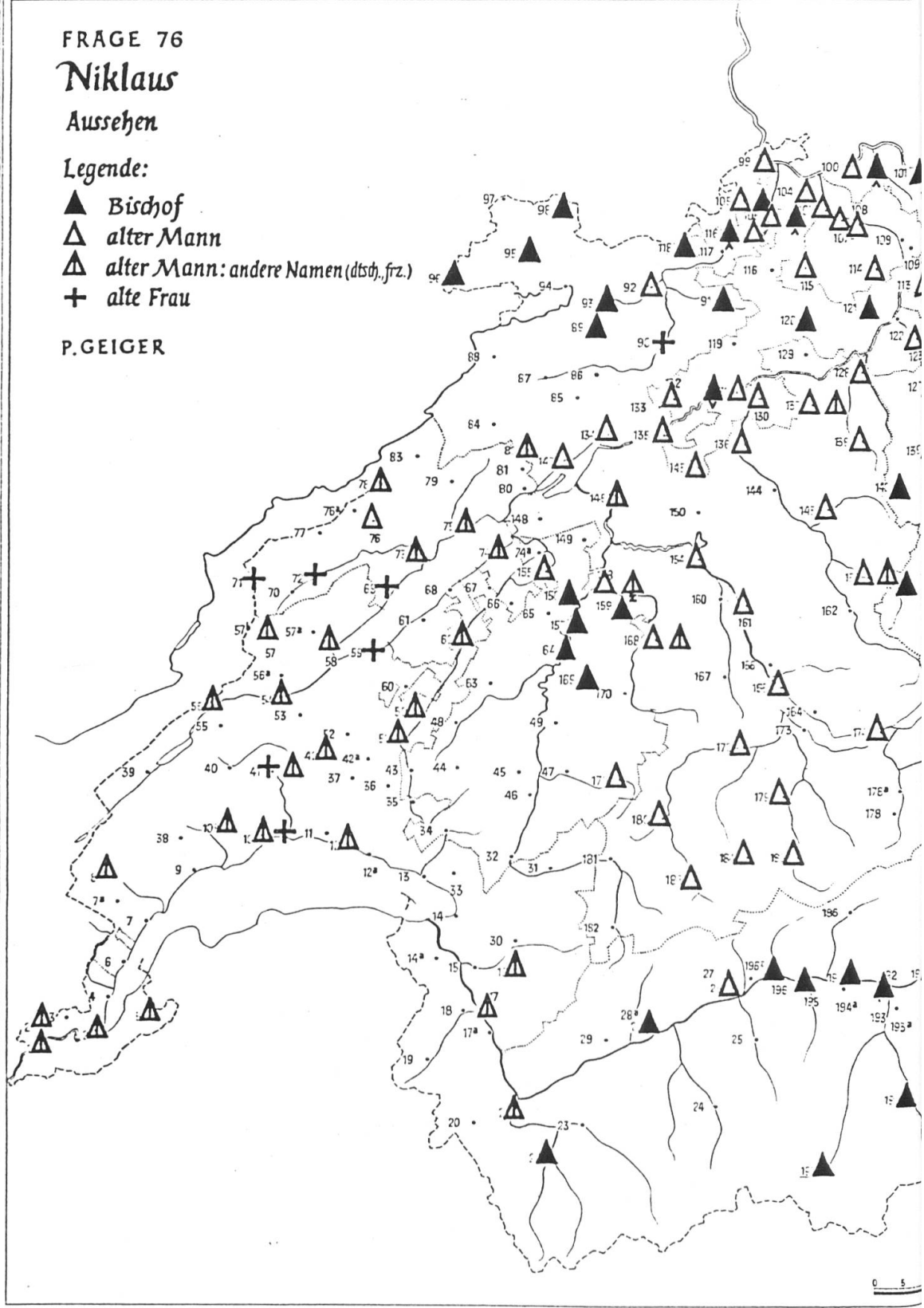
Niklaus

Aussehen

Legende:

- ▲ Bischof
- △ alter Mann
- △ alter Mann: andere Namen (dtsch, frz.)
- + alte Frau

P. GEIGER



Herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde

Graphische Ausf.

Abb. 1

Schweizer Volkskunde, Korrespondenzblatt der Schweiz. Gesellschaft für Volkskunde
80. Jahrgang, Heft 1, Basel 1990

Lehrveranstaltungen Sommersemester 1990

Universität Basel

H. Bausinger	Kommunikation im Alltag. Formen, Rituale, Strategien (Vorlesung)	Di 17-19
C. Burckhardt-Seebass	Zur Volkskunde Norddeutschlands (Vorl. m. Lek-Mo 16-18 täre, für Exkursionsteilnehmer obligatorisch) alle 14 Tg.	
E. Lindig	Theorien, Methoden und Perspektiven der volkskundlichen Märchenforschung (Vorlesung)	Mo 14-16
H. Bausinger	Tourismus und Volkskultur (Seminar)	Mi 10-12
C. Burckhardt-Seebass	Arbeitskleidung - Freizeitdress (Prosem.)	Mi 10-12
dies.	Frauen in der Volkskunde (Uebung, 14-tg.)	Mo 16-18
dies.	Projekt I: Die volkskundliche Ausstellung als Medium	2-std. n. Vereinb.
dies.	Kolloquium für Hauptfachstudierende und Examenskandidaten	Mo 19.30-21 alle 14 Tg.
dies.	Exkursion nach Norddeutschland	6.-14.7.

Universität Bern

P. Glatthard	Sprachgeschichte I: Vom Indogermanischen zum Althochdeutschen (Vorlesung)	Di 8-9 Fr 8-9
ders.	Toponomastische Schichten und Strukturen in der deutschen Schweiz II (Vorlesung)	Fr 9-10
ders.	Ländliche Architektur: Ständer und Fachwerkbau (Seminar)	Mo 8.30-10
ders.	Mikrotoponymie und Namenbiologie (Seminar)	Di 9.30-11
T. Hengartner	Einführung in die Dialektologie. Die Sprachsituation der Schweiz u. bes. der Deutschschw.	(Prosem.) Do 14-16

Universität Zürich: Volkskunde

P. Hugger	Volkskunde der Stadt (Vorl. m. Exkursionen)	Mo 10-11
ders.	Perspektiven einer neuen Volkskunde der Schweiz (Vorlesung)	Mo 11-12
W. Mezger	Die Figur des Narren als Alternativform (V)	Do 16-18, 14-tg.
P. Ochsenbein	Formen und Gestaltungsprinzipien in der Volksfrömmigkeit (1400-1600) (Vorlesung)	Do 16-18 14-tg.
U. Gyr	Vorbereitung einer Feldübung (Frankreich, Herbst 1990) (Seminar)	Mi 16-18
P. Hugger	Arbeiten aus dem Bereich Stadtvolkskunde (Proseminar)	Di 16-18
ders.	Neuerscheinungen zur Volkskunde der Unterprivilegierten und Marginalisierten (Uebung)	Mi 14-16
C. Perrig	Einführung in die volkskundlichen Erhebungsmethoden (Proseminar)	Mo 16-18

Universität Zürich: Europäische Volksliteratur

R. Geiser	Tugend und Laster in der englischen Strassenballade des 16. und 17. Jh. (Vorl. m. Uebung)	Mo 14-16 alle 14 Tg.
R. Schenda	Die französische Imagerie populaire (Seminar mit Exk.)	Mi 10-12
ders.	Einführung in die historische und vergleichende Märchenforschung (Proseminar)	Do 10-12
ders.	Heimat, Blut und Boden: Aspekte des Trivialromans im 20. Jh. (Kolloquium)	Di 14-16

Ausstellungen

Baden	<u>Museum Kind + Spielzeug</u> Die Schweiz im Spiel	bis 30.6.
Basel	<u>Historisches Museum</u> Herwig Zens: Projekt Basler Totentanz	19.4.-18.6.
	<u>Museum für Gestaltung</u> "Wo ist der Ausgang?" Wenn Bilder Auskunft geben: Piktogramme	bis 29.4.
	<u>Schweizer. Museum für Volkskunde</u> Freischütz und Schneewittchen. Papiertheater für gross und klein	bis Herbst
	Hochzeitsandenken	bis Sommer
Bern	<u>Käfigturm</u> Region Kandertal	bis 20.5.
	<u>Kornhaus</u> Architekturutopien für Berlin: Entwürfe zum Aufbruch in das 21. Jahrhundert	bis 14.4.
Biel	<u>Museum Neuhaus</u> Stickereien. L'atelier de broderie Nelly Estoppey	bis 29.7.
Bulle	<u>Musée gruérien</u> La gravure sur bois en Suisse aujourd'hui	1.4.-3.6.
Chur	<u>Rätisches Museum</u> "Monte lato" - 2000 Jahre Leben in einer antiken Stadt Siziliens (Fotoausstellung)	bis 16.4.
Genf	<u>Musée d'art et d'histoire</u> Les voyages d'Italie de Béat de Hennezel	bis 30.9.
	Jean-Jacques Rousseau - révolution et romantisme	bis 29.4.
	<u>Musée d'ethnographie. Annexe de Conches</u> Les cahiers au feu... Usage des souvenirs d'école	bis 2.9.
Lausanne	<u>Musée historique de l'Ancien Evêché</u> La Maison de Savoie en Pays de Vaud	bis 4.6.
Liestal	<u>Museum im alten Zeughaus</u> Der Maler Ludwig Gelpke (1897-1982)	bis 15.4.
	Finnland-Woche: Bilder aus Finnland - Finnische Musik - 500 Jahre Buch in Finnland	18.4.-25.4.
Luzern	<u>Historisches Museum</u> Vor 75 Jahren: Der Erste Weltkrieg	bis 13.5.

Neuchâtel	<u>Musée d'ethnographie</u> Passion d'un voyageur en Asie	bis 2.9.
Riehen	<u>Spielzeug- und Dorfmuseum</u> Modelleisenbahnen von 1900 bis heute	bis 30.12.
St.Gallen	<u>Stiftsbibliothek</u> Irische Buchkunst. Die irischen Handschriften der Stiftsbibliothek St.Gallen und das Faksimile des Book of Kells	bis 3.11.
	<u>Textilmuseum</u> Vogeldarstellungen in China und Japan (Stickerei, Seidenmalerei, Holzschnitt)	bis Sommer
	Drehen und Kreuzen: Klöppelspitzen von damals und heute	bis Sommer
Vevey	<u>Alimentarium</u> Ciné Bouffe - Essen und Trinken im Film	bis Frühjahr
	Die Welt der Gewürze	bis Frühjahr
Winterthur	<u>Münzkabinett</u> Geld aus Tibet	bis 12.8.
	<u>Museum Lindengut</u> Winterthurer Keramik (16.-18. Jh.)	bis 15.7.
Zürich	<u>Museum Bellerive</u> Haarsträubend: Der Kamm von der Antike bis zur Avantgarde	bis 29.4.
	Keramik im Schmuck	bis 29.4.
	<u>Museum für Gestaltung</u> Hannes Meyer. Architekt, Urbanist, Lehrer	bis 20.5.
	Hieroglyphen von heute. Zeichen auf der Verpackung der Verpackung	bis 1.4.
	<u>Schweizer. Jugendbuch-Institut</u> Mein Name ist Hase - ich bin im Bild	11.4.-6.7.
	<u>Strauhof (Augustinergasse)</u> Kurt Tucholsky: "Liebe Winternuuna, liebes Hasenfritzli." Ein Zürcher Briefwechsel	6.4.-27.5.
	<u>Völkerkundemuseum der Universität</u> Jahreswende - Zeit der Erneuerung	bis 24.6.
	Kleider lesen	ab 22.3.
	Tee	ab 9.5.
	<u>Wohnmuseum Bäregasse</u> Faszination Osterei. Kostbarkeiten aus der Sammlung Heidi Haupt-Battaglia	31.3.-6.5.

Kongresse und Tagungen

Internationale Gesellschaft für Rechtliche Volkskunde:
Tagung für Rechtliche Volkskunde
Hall im Tirol, 11.-13. Mai 1990

Informationen und Anmeldung bei: Prof. Dr. Louis Carlen, Büro 4113, Universität,
Cité Universitaire, 1700 Freiburg (Tel. 037 21 93 69, Frau Hauser oder Dr. v. Weber)

Institut für soziale und kulturelle Arbeit (ISKA)
"Zur Relevanz des Fremden für unsere Kultur"
Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, 11.-13. Mai 1990

Informationen und Anmeldung bei: ISKA, Untere Krämersgasse 3, D - 8500 Nürnberg

Société Internationale d'Ethnologie et de Folklore (SIEF)
4. Kongress in Bergen, Norwegen, 19.-23. Juni 1990
"Tradition und Modernisierung"

Informationen und Anmeldung bei: Kongress-Sekretariat, Olaf Ryes vei 19, N -
5007 Bergen (Tel. 47 5 21 22 00)

Arbeitstagung der Kommission für Lied-, Tanz- und Musikforschung in der
Deutschen Gesellschaft für Volkskunde
"Tanz und Tanzmusik in Ueberlieferung und Gegenwart"
Bamberg, 12.-16. September 1990

Informationen und Anmeldung bis 20. April bei: Prof. Dr. Marianne Bröcker,
Otto-Friedrich-Universität Bamberg, Volksmusik, Kapuzinerstrasse 16, Postfach
1549, D - 8600 Bamberg

Akademie der Diözese Rottenburg-Stuttgart: Studientagung
"Volksfrömmigkeit und Wallfahrt in Oberschwaben"
Weingarten, 26.-28. Oktober 1990

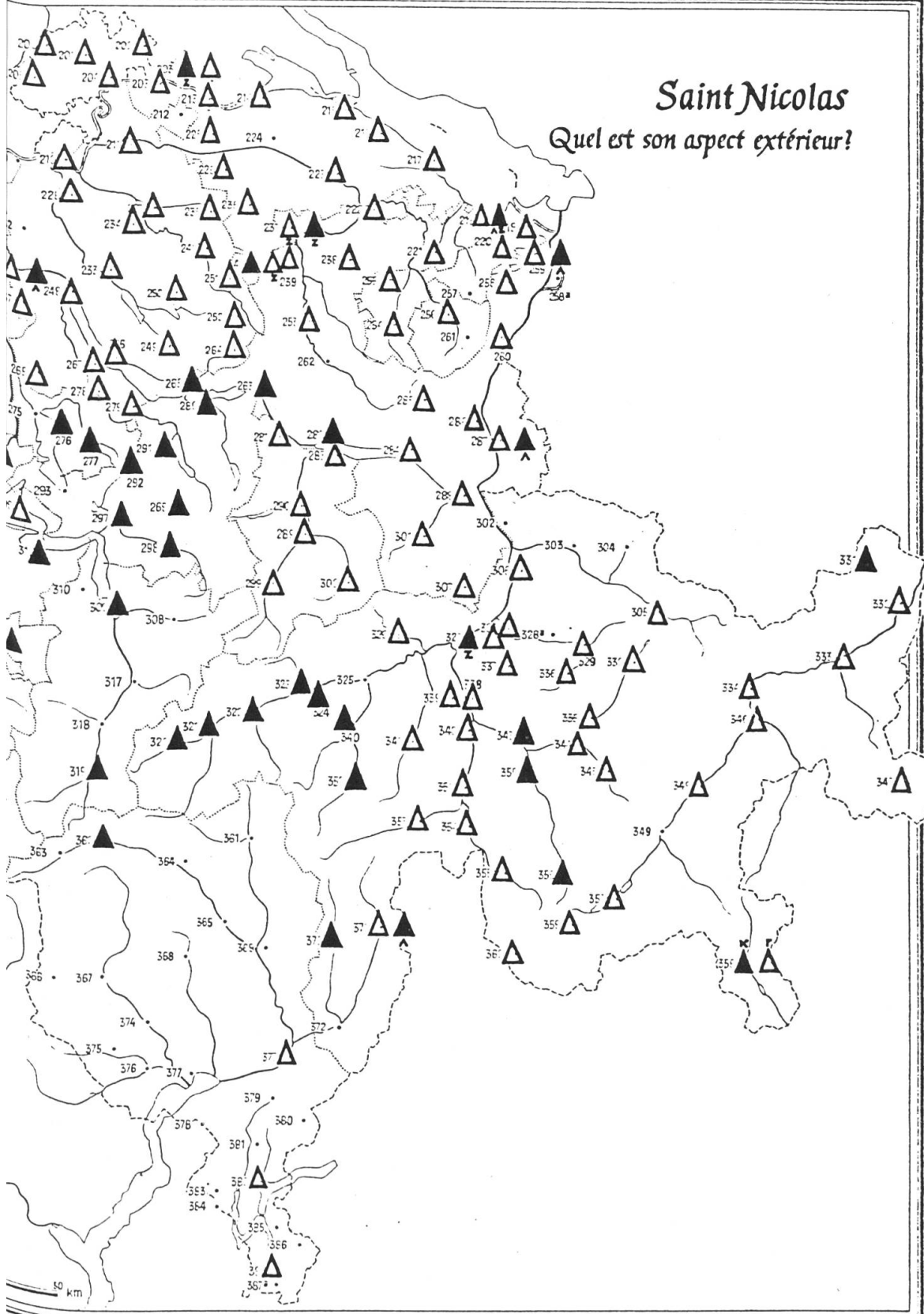
Informationen und Anmeldung bei: Akademie der Diözese Rottenburg-Stuttgart,
Im Schellenkönig 61, D - 7000 Stuttgart 1 (Tel. 0049 711 2195-0)

Anfrage an unsere Mitglieder in Zürich und Umgebung

Das Völkerkundemuseum der Universität Zürich führt zwischen dem 20. und 28. September 1990 ein internationales Seminar "Anthropology of Tibet and the Himalayas" durch und sucht für mehrere ausländische Gäste, vor allem aus Asien, die sich keine Hotelunterkunft leisten können, geeignete Privatunterkünfte in Zürich oder der näheren Umgebung. Falls Sie bereit wären, einen Gast bei sich aufzunehmen, melden Sie sich bitte beim Völkerkundemuseum der Universität Zürich, Pelikanstrasse 40, 8001 Zürich (M. Brauen)

Saint Nicolas






Quel est son aspect extérieur?

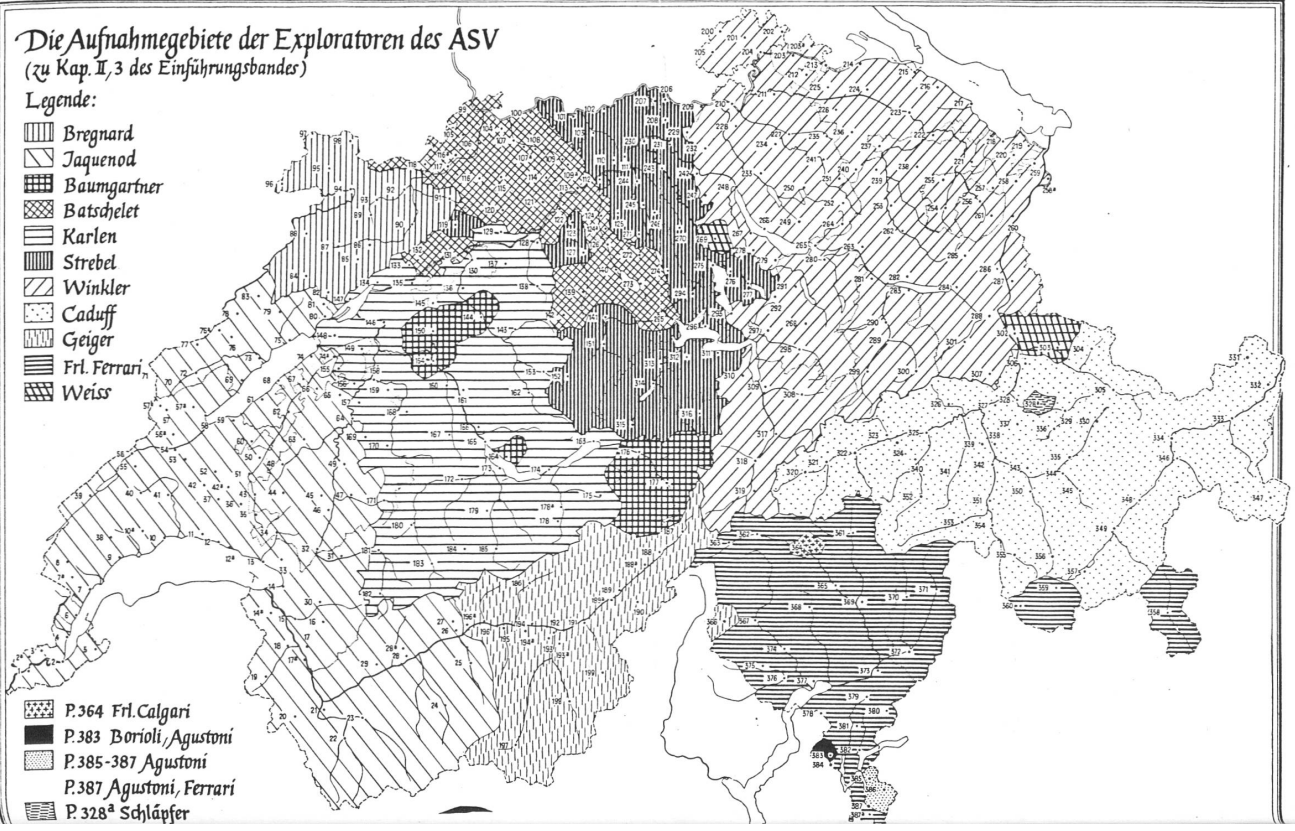


Die Aufnahmegebiete der Exploratoren des ASV
(zu Kap. II, 3 des Einführungsbandes)

Legende:

-  Bregnard
-  Jaquenod
-  Baumgartner
-  Batschelet
-  Karlen
-  Strebler
-  Winkler
-  Caduff
-  Geiger
-  Frl. Ferrari
-  Weiss

-  P. 364 Frl. Calgari
-  P. 383 Borioli/Agustoni
-  P. 385-387 Agustoni
-  P. 387 Agustoni, Ferrari
-  P. 328^a Schläpfer



1937 wurde zuerst Graubünden, in den folgenden Jahren (bis 1943) in der übrigen Schweiz die Stoffsammlung durchgeführt. An 414 über die Schweiz verteilten Belegorten haben mit den betreffenden Landesteilen vertraute und von den Aufnahmeleitern Geiger und Weiss gründlich vorbereitete Exploratoren bei ortsansässigen Gewährsleuten ihre Befragung durchgeführt (vgl. Abb. 4). Den Aufnahmen lag ein Frageheft mit 150 Fragen zugrunde, das die folgenden Themen umfasste²⁸:

Teil I: Grüßen, Essen, Rauchen (1–19), Tracht (20–30), Gerät (31–36), Landwirtschaftliche Arbeiten (37–42), Gemeinwerk, Allmend, Bodenrecht (43–48), Handel und Termine (49–56), Vaterländische Feiern, Körperübungen, Spiele (57–68), Jugend- und Frauenfeste, Tanz (69–75). Teil II: Feste und Bräuche des Jahreslaufes von Niklaus bis Pfingsten (76–93), Sammelfragen zum Jahresbrauch (94–101), Lebenslauf: Kinder – Hochzeit – Begräbnis (102–119), Aberglaube in Redensarten (120–128), Sagenhafte Überlieferungen (129–138), Zukunft, Wetter, Unglückstage (139–143), Volksmedizinisches (144–149), Ersatzviehfutter (150).

Die Fragen selbst waren in Unterfragen gegliedert, so lautet z.B. Frage 76:

Tritt am St. Niklaus Tag (6. Dez.) oder an einem andern Tag im Dezember – an welchem? – eine verkleidete Person auf, und wie nennt man sie? a) Wie ist sie gekleidet? Trägt sie eine Maske? Ist sie beritten? Hat sie einen Begleiter bei sich und wie nennt man diesen? b) Tritt eine ganze Gruppe von Verkleideten auf? Wie nennt man die einzelnen oder die Gruppe? Hat sie einen Führer? c) Welches ist die Tätigkeit der Gestalten? (Schwärzen, Schenken, Lärmen?) d) Was wird den Kindern über den St. Niklaus gesagt? e) Was für andere Bräuche kommen um oder am St. Niklaus vor?

Die Exploratoren notierten die Antworten fortlaufend in ein Heft (vgl. Abb. 5) und schrieben sie dann auf Kartothekzettel um (vgl. Abb. 6). Über die Erhebung selbst, den Gewährsmann usw. gibt ein Protokoll Auskunft²⁹.

Mitten im Krieg, 1943, konnte die Stoffsammlung abgeschlossen werden. 100 000 Kartothekzettel, nach Fragen und Ortschaften geordnet, lagen im Doppel zur Ausarbeitung bereit.

Die beiden Atlasbearbeiter teilten die 150 Fragen so auf, dass Richard Weiss die Sachfragen (Fragen 1–75), dargestellt im Teil I des Atlas, Paul Geiger die Fragen zum Brauch (Fragen 76–150), dargestellt im Teil II des Atlas, übernahm³⁰. Entsprechend dieser Arbeitsteilung wurden die Teile I und II wechselseitig publiziert. Vorgesehen waren 16 Lieferungen mit je 16 Karten und etwa 1000 Seiten Kommentar (vgl. unten S. 13 f.)³¹.

Die schwere Erkrankung von Paul Geiger und die doppelte Belastung durch Schule und Habilitation von Richard Weiss verzögerten die Vorbereitung der Publikation. Gleichwohl erschienen in dieser Zeitspanne (1943–1949) einzelne Karten, so z.B. 1946 sieben Karten im Festband zum

²⁸ Text des Frageheftes im Einführungsband, 60 ff.

²⁹ Zum Thema Gewährsleute und Befragung vgl. Einführungsband, 81 ff.

³⁰ vgl. Einführungsband, 27, Anm. 2.

³¹ vgl. Einführungsband, 29, 106.

santhelms, 6. Dez.

Dunkel Mantel m. Kapuze, weisser Bart,
Sack.

Allein od. in Gruppen.

Z. in Begl. des # wienaxtpindli

(weisser Rock, gold. Papierkrone, Glöcklein).

Nüsse, Gutzi, 1 Erdnüsse, 2 Schokolade.

Man gibt den santhelms etwas.

münxhirsler, hlt. Abend.

Läuten m. Glocken. Allein m. in Gruppen.

Gehen in die bläuser; Z. auch m. Weihnachtskind.

d) aus d. Schwarzwald.

52

Abb. 6

sen zum Trotz erschien 1950 der Einführungsband von Richard Weiss und im gleichen Jahr die erste Lieferung des zweiten Teils von Paul Geiger. Vom weiteren Gang der Publikation (1950–1988) sei nur folgendes erwähnt: Nach dem allzufrühen Tod der Begründer Paul Geiger (1952) und Richard Weiss (1962) erhielten Elsbeth Liebl und Walter Escher im Herbst 1962 vom Atlaskuratorium den ehrenvollen Auftrag, das Werk weiterzuführen. Beide waren durch Paul Geiger bzw. durch Richard Weiss während der Vorbereitung der ASV-Publikation in die Atlasarbeit eingeführt worden und hatten als Assistenten, später als selbständige Mitarbeiter Karten und Kommentare verfasst. Sie bildeten nunmehr den Arbeitsausschuss, konnten aber wegen ihrer weiteren beruflichen Verpflichtungen nur die Hälfte ihrer Arbeitszeit für den Atlas einsetzen. Auf ihr Gesuch hin beschloss das Kuratorium 1965, Arnold Niederer, den Nachfolger von Richard Weiss auf dem Lehrstuhl für Volkskunde an der Universität Zürich, in den Arbeitsausschuss zu berufen. 1988 konnte, bis auf das noch ausstehende Register, die Arbeit am Atlas der schweizerischen Volkskunde zu Ende geführt werden.

In den dreissiger Jahren, einer Epoche «schweizerischer Selbstbehauptung»³⁴ begonnen, ist er in einer wesentlich anderen Zeit weit umfangreicher und viel später als vorgesehen abgeschlossen worden. Statt der geplanten 16 Lieferungen mit 256 Karten liegen jetzt 17 Lieferungen mit

³⁴ Einführungsband, 30.

292 Karten vor und statt der vorgesehenen 1000 Seiten sogar 2417 Seiten Kommentar.

Der ASV ist ein historisches Dokument geworden, das Erscheinungen der volkstümlichen Kultur aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts darstellt. Er lässt sich in Kürze kaum besser charakterisieren, als es Professor Dr. Paul Zinsli, Germanist an der Universität Bern und Mitherausgeber des Sprachatlas der deutschen Schweiz, getan hat. Unter dem Titel «Das Grundlagenwerk der Volkskunde vollendet», schreibt er:

«Ein Überblick... offenbart die Fülle der aufgenommenen und eindrücklich dargestellten Tatbestände. Nicht nur – wie vielleicht erwartet – das festliche Brauchtum zu St. Nikolaus, an Weihnachten, Neujahr oder Ostern, auch nicht bloss die Feiern im Lebenslauf bei Geburt, Hochzeit und Tod und Ähnliches sind darin festgehalten. Einen breiten Raum nimmt der gewöhnliche Alltag zu Stadt und Land in dieser Dokumentation ein, und es treten da Sachverhalte zutage, die einem oft nicht einmal aufgefallen sind, hier aber auf einmal in der Erinnerung unser Interesse erwecken, etwa die Grussformeln an verschiedenen Orten zu wechselnden Tageszeiten, die verschiedenen landesüblichen Speisen, die Brote und Brotformen, die Gewohnheit des Rauchens der Männer und Frauen, des Tabakkauens, Schnupfens... Auch erfahren wir viel Lokalbedingtes aus der bäuerlichen Arbeit mit besonderem Gerät beim Einspannen von Ross und Rind, beim Pflügen, Heutrocknen, beim Alpwesen und im volksverbundenen Handel mit den alten Märkten, von ländlichen Zinsterminen usw. Sagenmotive wie Erzählungen von starken Männern, Wetterregeln, der noch feststellbare Glaube an Glücks- und Unglückstage, die verschiedenen volkstümlichen Hilfsmittel gegen Krankheiten bei Mensch und Tier und viele andere überlieferte Vorstellungen aus dem einfachen Leben kommen in den Bildern ihrer landschaftlichen Streuung und im erläuternden Teil zur Schau.

Eine Vorstellung vom Gehalt des Ganzen mag allein schon die neuste und letzte Lieferung zu bieten, die nunmehr der heitern Seite unseres helvetischen Volkslebens gewidmet ist. Sie spiegelt z.B. das in unserm Land besonders rege und vielgestaltige Vereinswesen, gibt auch noch Auskunft über lokale weltliche Feste, Wettkämpfe, Tänze und Musikinstrumente und vor allem über die vielfältigen Spielmöglichkeiten bei Erwachsenen und Kindern³⁵.

Schliessen wir unseren Rückblick mit einem Dank an alle diejenigen, die dem Atlas in geistiger und materieller Hinsicht geholfen haben. Unsere Gesellschaft hat dem unter ihrem Patronat stehenden Werk alle nur mögliche Hilfe und Unterstützung angedeihen lassen. Es waren vor allem die jeweiligen Präsidenten der SGV, die durch ihren Einsatz den Atlas gefördert haben. Unter diesen nennen wir mit besonderem Dank Professor Dr. Hans Trümpy (1917–1989), der bis zuletzt manchen Kommentar kritisch gelesen und viele volkskundlich-kulturhistorische Belege beigesteuert hat. Zwei Vertreter von Nachbarwissenschaften der Volkskunde haben während Jahrzehnten mit grosser Hingabe das Atlaskuratorium präsiert: Professor Dr. Karl Jaberg³⁶ und Professor Dr. Rudolf Hotzenköcherle, Stu-

³⁵ Der kleine Bund. 140. Jg. Nr. 283, Samstag, 2. Dezember 1989.

³⁶ vgl. R. WEISS, Karl Jaberg †. SVk 48 (1958), 40 ff. und Vorwort zum Kommentar Teil II / 1. Halbband, S. IV.

dienfreund von Richard Weiss³⁷. Ein besonderer Dank gilt unseren Linguisten, den Herren Professor Dr. Alexi Decurtins, Dr. Elio Ghirlanda, Dr. Andrea Schorta, Professor Dr. Ernest Schüle (1913–1989), Dr. Rudolf Trüb. Sie haben uns geholfen, die vielen regionalen und mundartlichen Wörter und Wendungen unseres Atlasmaterials sachgerecht darzustellen, sie haben durch zahlreiche Hinweise manche Stelle geklärt und freundlicherweise die Korrekturfahnen mitgelesen. Für die letzte Atlaslieferung hat Dr. Andrés Colón die Durchsicht der französischen Texte übernommen.

Jeder Redaktor entwirft und zeichnet seine Karten und Legenden selbst. Aufgabe des Graphikers ist es dann, diese Signaturen ins Reine zu zeichnen. Für diese Arbeit sind wir Herrn Erwin Zimmerli (1909–1986), einem in der zeichnerischen Arbeit verschiedener Atlaswerke wohlverfahrenen Graphiker, zu grossem Dank verpflichtet³⁸. Während seiner Krankheit und dann nach seinem Tod hat sein Sohn, Herr Urs Zimmerli, diese nicht leichte Arbeit dankenswerterweise übernommen.

Den Druck der Karten besorgte die dem Atlas seit seinen Anfängen verbundene Firma Morf & Co. in Basel, während die Kommentare in der der SGV seit alters nahestehenden Buchdruckerei G. Krebs AG in Basel ihre endgültige Form fanden.

Im Vorwort zum Einführungsband schrieb Richard Weiss: «Der Sorgen um den Vertrieb des Werkes, für das sich kein Verlag interessieren konnte, entthob uns der dankenswerte Entschluss von Dr. Eugen Rentsch, die Auslieferung des Werkes durch seinen Verlag zu besorgen.»³⁹ Leider hat Herr Dr. Rentsch (1912–1989) seinen traditionsreichen Verlag auf Ende 1980 aufgegeben, ein auch für uns sehr bedauerlicher Entschluss, hat er sich doch während Jahrzehnten umsichtig und uneigennützig für die Auslieferung des Atlas eingesetzt.

Das ganze Atlasunternehmen hätte nie realisiert werden können, wenn die finanzielle Hilfe des Schweizerischen Nationalfonds und anderer Institutionen ausgeblieben wäre⁴⁰.

Eine besondere Ehrenpflicht ist es, der vielen Gewährsleute zu gedenken. Wir tun das am besten mit den Worten von Richard Weiss: «Ihre Aussagen bilden den eigentlichen Inhalt des Werkes, den wir in Karten und Kommentaren kommenden Generationen überliefern. An den zukünftigen Benützern des Atlases ist es, dem, was die Karten aus dem lebendigen Fluss gegenwärtigen Volkslebens abbilden können, neues Leben abzugewinnen.»⁴¹

³⁷ vgl. Vorwort zu Teil II / 2. Halbband, S. IV.

³⁸ vgl. zu seinem Gedenken SVk 76 (1986), 59.

³⁹ Einführungsband, S. VIII.

⁴⁰ Die verschiedenen Institutionen, die den ASV in materieller Hinsicht unterstützt haben, sind aufgeführt im Einführungsband, S. VIII und im Kommentar zu Teil I / 2. Halbband, S. IV.

⁴¹ Einführungsband, IX.